



Rada
Európskej únie

V Bruseli 18. decembra 2014
(OR. en)

16516/14

LIMITE

PV/CONS 66
JAI 990
COMIX 659

NÁVRH ZÁPISNICE¹

Predmet: **3 354. zasadnutie Rady Európskej únie (SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI)**, ktoré sa konalo 4. a 5. decembra 2014 v Bruseli

¹ Informácie o prerokúvaní legislatívnych aktov v Rade, informácie o iných rokovaníach Rady prístupných verejnosti a informácie o verejných diskusiách sa uvádzajú v dodatku 1 k tejto zápisnici.

OBSAH

Strana

1.	Schválenie predbežného programu.....	4
----	--------------------------------------	---

SPRAVODLIVOSŤ

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

2.	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) [prvé čítanie].....	4
3.	Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov [prvé čítanie]	5
4.	Návrh nariadenia Rady o zriadení Európskej prokuratúry	5
5.	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Agentúre Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (EUROJUST) [prvé čítanie]	6
6.	Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o posilnení určitých aspektov prezumpcie neviny a práva byť prítomný na konaní pred súdom v trestnom konaní [prvé čítanie]	6
7.	Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o predbežnej právnej pomoci pre podozrivé alebo obvinené osoby pozbavené osobnej slobody a o právnej pomoci v konaní o európskom zatykači [prvé čítanie]	6
8.	Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o boji proti podvodom poškodzujúcim finančné záujmy Únie prostredníctvom trestného práva [prvé čítanie]	6
9.	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1346/2000 o konkurznom konaní [prvé čítanie]	7
10.	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o podporovaní voľného pohybu občanov a podnikov prostredníctvom zjednodušenia prijímania určitých verejných listín v Európskej únii, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1024/2012 [prvé čítanie]	7
11.	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006 z 12. decembra 2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze [prvé čítanie]	7

12.	a)	Návrh nariadenia Rady o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí vo veciach majetkových režimov manželov	
	b)	Návrh nariadenia Rady o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí vo veciach majetkových dôsledkov registrovaných partnerstiev	8

13.	Rôzne	8
-----	-------------	---

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

14.	Schválenie zoznamu bodov A	8
-----	----------------------------------	---

15.	Rôzne	9
-----	-------------	---

VNÚTORNÉ VECI

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

16.	Boj proti terorizmu [prvé čítanie]	9
-----	--	---

17.	Rôzne	10
-----	-------------	----

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

18.	Otázky týkajúce sa zmiešaného výboru	10
-----	--	----

19.	Fungovanie schengenského priestoru	10
-----	--	----

20.	Boj proti terorizmu	11
-----	---------------------------	----

21.	Rôzne	12
-----	-------------	----

PRÍLOHA – Vyhlásenia do zápisnice Rady	14
--	----

*

* *

1. **Schválenie predbežného programu**

16218/14 OJ/CONS 66 JAI 970 COMIX 647

Rada schválila uvedený program.

SPRAVODLIVOSŤ

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

(verejné rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)

2. **Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) [prvé čítanie]**

- čiastočné všeobecné smerovanie²
- diskusia o smerovaní

16140/14 DATAPROTECT 181 JAI 961 MI 950 DRS 163 DAPIX 183

FREMP 220 COMIX 645 CODEC 2375

+ COR 1

15656/1/14 REV 1 DATAPROTECT 170 JAI 891 MI 898 DRS 154 DAPIX 172

FREMP 210 COMIX 616 CODEC 2276

Rada schválila čiastočné všeobecné smerovanie v súvislosti s článkom 1, článkom 6 ods. 2 a 3, článkom 21 a kapitolou IX návrhu všeobecného nariadenia o ochrane údajov, pričom sa predpokladá, že:

- i) takéto čiastočné všeobecné smerovanie sa má dosiahnuť pod podmienkou, že nie je dohodnuté nič, pokiaľ nie je dohodnuté všetko, a nevylučujú sa tým budúce zmeny v znení predbežne dohodnutých článkov, aby sa zabezpečila celková súdržnosť nariadenia,
- ii) takýmto čiastočným všeobecným smerovaním nie je dotknutá žiadna horizontálna otázka,
- iii) takýmto čiastočným všeobecným smerovaním sa predsedníctvu nedáva mandát na to, aby sa zapojilo do neformálneho dialógu s Európskym parlamentom o znení.

K mechanizmu jedného kontaktného miesta sa Rada zaviazala počas diskusie o smerovaní, v ktorej väčšina členských štátov podporila všeobecnú štruktúru jednotného kontaktného miesta, ako sa načrtáva v poznámke predsedníctva. Menšia časť členských štátov vyjadrila závažné obavy v súvislosti s poznámkou predsedníctva a nazdáva sa, že štruktúra, ktorá sa v nej načrtáva, nezaručuje, že sa ciele pre jednotné kontaktné miesto, ktoré Rada pri predchádzajúcich príležitostiach stanovila, dosiahnu.

² Rada pri prijímaní všeobecného smerovania po tom, ako Európsky parlament prijal pozíciu v prvom čítaní, nekoná v zmysle článku 294 ods. 4 a 5 ZFEÚ.

Predseda na záver uviedol, že v Rade sa dosiahla väčšina, ktorá by všeobecnú štruktúru mechanizmu jednotného kontaktného miesta načrtnutú v poznámke predsedníctva mohla podporiť, a to aj spolu s myšlienkou mechanizmu spolurozhodovania medzi dotknutými orgánmi zaoberajúcimi sa ochranou údajov a s právne záväznou povahou rozhodnutí Európskeho výboru pre ochranu údajov.

V súvislosti s viacerými otvorenými otázkami bude potrebné vykonať ďalšie práce technickej povahy.

Nemecko vydalo vyhlásenie, ktoré sa uvádza v prílohe.

Rakúsko, Maďarsko a Slovinsko vydali vyhlásenie, ktoré sa uvádza v prílohe.

3. **Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov [prvé čítanie]**

- aktuálny stav
15730/14 DATAPROTECT 173 JAI 903 DAPIX 177 FREMP 213
COMIX 622 CODEC 2289
+ COR 1

Rada vzala na vedomie, že zmiešaný výbor na úrovni ministrov sa bude informovať o aktuálnom stave v súvislosti so smernicou o ochrane údajov.

4. **Návrh nariadenia Rady o zriadení Európskej prokuratúry**

- diskusia o smerovaní
15862/1/14 REV 1 EPPO 70 EUROJUST 205 CATS 194 FIN 878 COPEN 298
GAF 64

Rada skonštatovala, že:

- a) väčšina delegácií, ktoré vystúpili, súhlasila, že pravidlá vymenúvania a prepúšťania hlavného európskeho prokurátora a európskych prokurátorov by sa mali posilniť, najmä prostredníctvom zavedenia transparentnejšieho a objektívnejšieho postupov nominovania a vymenúvania členov kolégia;
- b) príslušné právne návrhy by sa mali zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať.

5. **Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Agentúre Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (EUROJUST) [prvé čítanie]**

– čiastočné všeobecné smerovanie

16139/14 EUROJUST 212 EPPO 73 CATS 196 COPEN 306 CODEC 2374

+ COR 1

+ COR 2

Rada dosiahla v súvislosti s týmto návrhom čiastočné všeobecné smerovanie uvedené v dokumente 16139/1/14. Česká republika stiahla svoje výhrady k zneniu a Holandsko stiahlo výhradu parlamentného preskúmania. Švédsko a Fínsko vydali vyhlásenie, ktoré sa uvádza v dodatku k tejto zápisnici.

6. **Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o posilnení určitých aspektov prezumpcie neviný a práva byť prítomný na konaní pred súdom v trestnom konaní [prvé čítanie]**

– všeobecné smerovanie

15837/14 DROIPEN 142 COPEN 297 CODEC 2316

Rada dosiahla v súvislosti so znením všeobecné smerovanie uvedené v dokumente 16531/14.

7. **Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o predbežnej právnej pomoci pre podozrivé alebo obvinené osoby pozbavené osobnej slobody a o právnej pomoci v konaní o európskom zatykači [prvé čítanie]**

– aktuálny stav

15490/14 DROIPEN 129 COPEN 278 CODEC 2241

Rada zhodnotila aktuálny stav v súvislosti s navrhovanou smernicou. V práci na tomto spise sa bude pokračovať aj počas nadchádzajúceho predsedníctva.

8. **Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o boji proti podvodom poškodzujúcim finančné záujmy Únie prostredníctvom trestného práva [prvé čítanie]**

– aktuálny stav

15221/14 DROIPEN 127 JAI 847 GAF 62 FIN 830 CADREFIN 122
CODEC 2191

Predsedníctvo stručne zhrnulo aktuálny stav a vyzvalo ministrov, aby ďalej zvážili, ako by sa s Parlamentom mohol dosiahnuť kompromis v otázke podvodov v oblasti DPH.

9. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1346/2000 o konkurznom konaní [prvé čítanie]

- politická dohoda
15414/14 JUSTCIV 285 EJUSTICE 109 CODEC 2225
+ ADD 1
+ ADD 1 COR 1

Rada:

- a) prijala politickú dohodu o kompromisnom balíku, ktorý sa uvádza v dodatku 1 k dokumentu 15414/14;
- b) dala právnikom lingvistom Rady pokyn, aby pristúpili k revízii kompromisného balíka.

10. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o podporovaní voľného pohybu občanov a podnikov prostredníctvom zjednodušenia prijímania určitých verejných listín v Európskej únii, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1024/2012 [prvé čítanie]

- usmernenia o smerovaní
15843/14 JUSTCIV 303 FREMP 217 CODEC 2319

Rada:

- a) schválila usmernenia uvedené v dokumente 15843/14 a
- b) požiadala pracovnú skupinu pre občianskoprávne veci, aby na základe týchto usmernení pokračovala v práci na návrhu nariadenia.

11. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006 z 12. decembra 2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze [prvé čítanie]

- všeobecné smerovanie
15841/14 JUSTCIV 302 EJUSTICE 119 CODEC 2317
+ ADD 1

Rada:

- a) schválila v súvislosti s kompromisným balíkom všeobecné smerovanie uvedené v dokumente 15841/14 a
- b) vzala na vedomie, že toto znenie bude predstavovať základ pre rokovania s Európskym parlamentom na účely dosiahnutia dohody v prvom čítaní.

12. a) **Návrh nariadenia Rady o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí vo veciach majetkových režimov manželov**
– aktuálny stav
- b) **Návrh nariadenia Rady o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí vo veciach majetkových dôsledkov registrovaných partnerstiev**
– aktuálny stav
16171/14 JUSTCIV 313

Rada:

- a) vzala na vedomie, že predsedníctvo predložilo v súvislosti s týmito dvoma návrhmi nariadení kompromisné znenie;
- b) vzala na vedomie, že niekoľko členských štátov potrebuje čas, ktorý im umožní posúdiť výsledky doterajšej práce;
- c) súhlasila, že v čo najskoršom termíne a najneskôr do konca roku 2015 opätovne preskúma možné kompromisné znenia oboch návrhov nariadení s cieľom posúdiť, či bude možné dosiahnuť potrebnú jednomyselnosť.

13. **Rôzne**

- **Informácie predsedníctva o aktuálnych legislatívnych návrhoch**

V tejto časti sa nerokovalo o žiadnych bodoch.

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

14. **Schválenie zoznamu bodov A** 16219/14 PTS A 91

Rada schválila body A uvedené v dokumente 16219/14.

Vyhlásenia k týmto bodom sú uvedené v prílohe.

15. Rôzne

a) **Výsledok zasadnutia ministrov SVV medzi EÚ a USA**

- informácie predsedníctva
15509/14 JAIEX 80 RELEX 922 ASIM 96 CATS 180 ELARG 122
EUROJUST 197 USA 28

Predsedníctvo Radu stručne informovalo o hlavných aspektoch zasadnutia ministrov SVV so Spojenými štátmi, pričom podčiarklo citlivé rokovania o viacerých aspektoch ochrany údajov.

b) **Činnosť Osobitného výboru pre organizovanú trestnú činnosť, korupciu a pranie špinavých peňazí (CRIM), ktorý zriadil Európsky parlament**

- informácie predsedníctva

Predsedníctvo informovalo o činnosti výboru a poznamenalo, že bude potrebné pokračovať v práci v boji proti organizovanému zločinu. Uviedlo tiež, že sa v tejto otázke v rámci Rady Európy vypracúva osobitný akčný plán.

c) **Prezentácia Lotyšska o programe nadchádzajúceho predsedníctva (január – jún 2015)**

Rada vzala na vedomie ústnu prezentáciu programu nadchádzajúceho lotyšského predsedníctva.

Zasadnutie 5. decembra 2014

VNÚTORNÉ VECI

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

(verejné rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)

16. **Boj proti terorizmu**

- **Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti [prvé čítanie]**
 - = aktuálny stav

Rada sa stručne informovala o výsledku obedňajších rokovaní o EÚ-PNR a dohodách o PNR s tretími krajinami.

17. Rôzne

– **Informácie predsedníctva o aktuálnych legislatívnych návrhoch**

Predsedníctvo informovalo delegácie o aktuálnom stave preskúmania návrhov týkajúcich sa smernice o študentoch a výskumných pracovníkoch, ako aj o nariadení, ktorým sa mení článok 8 ods. 4 dublinského nariadenia o maloletých osobách bez sprievodu, zo strany príslušných prípravných orgánov Rady.

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

18. Otázky týkajúce sa zmiešaného výboru:

a) **Fungovanie schengenského priestoru:**

- **Šiesta polročná správa Komisie Európskemu parlamentu a Rade o fungovaní schengenského priestoru (1. mája 2014 – 31. októbra 2014)**
15783/14 JAI 913 SCHENGEN 55 SCH-EVAL 122 COMIX 627

Predsedníctvo poukázalo na šiestu polročnú správu, ktorú predstavila Komisia, a na následné rokovania v rámci zmiešaného výboru na úrovni ministrov.

b) **Zvládanie migračných tokov: nadviazanie na závery Rady s názvom „Prijímanie opatrení na lepšie zvládanie migračných tokov“ z 10. októbra 2014**

16222/14 JAI 971 ASIM 103 FRONT 259 RELEX 999 COMIX 648

- informácie predsedníctva

Rada vzala na vedomie výsledky preskúmania tohto bodu zmiešaným výborom na úrovni ministrov.

19. Fungovanie schengenského priestoru:

- **Záverečná správa a závery Rady týkajúce sa 15 rokov schengenských hodnotení v rámci Rady**

= schválenie

14374/1/14 REV 1 SCH-EVAL 116 SCHENGEN 41 SIRIS 72 JAI 882
COMIX 553

Na návrh zmiešaného výboru na úrovni ministrov Rada schválila prehľad vývoja a úspechov „Schengenu“ v rámci Rady a prijala sprievodné závery.

20. Boj proti terorizmu

a) **Zahraniční bojovníci a navrátilci: vykonávanie opatrení**

– diskusia o smerovaní

15715/2/14 REV 2 JAI 902 PESC 1201 COSI 117 COPS 308 ENFOPOL 373
COTER 82 SIRIS 79 FRONT 242 EUROJUST 213

16002/1/14 REV 1 JAI 940 PESC 1233 COSI 138 COPS 314 ENFOPOL 409
COTER 87 SIRIS 81 FRONT 255 EUROJUST 214

Uznávajúc, že hrozba, ktorú predstavuje pokračujúci prílev zahraničných bojovníkov, je aj naďalej vážna, Rada privítala úsilie v oblasti vykonávania opatrení, ktoré sa dohodli počas jej októbrového zasadnutia, zároveň však vyjadrila sklamanie nad nedostatočným pokrokom v spise týkajúcom sa PNR. Predseda naznačil, že Komisia a členské štáty by mali ďalej posúdiť potrebu aktualizovať právne predpisy EÚ o boji proti terorizmu na základe zmien vo vnútroštátnych právnych predpisoch, ako aj cieľov, ktoré sa stanovili v rezolúcii Bezpečnostnej rady OSN 2178(2014) z 28. septembra 2014. Vzhľadom na potrebu maximalizovať a zlepšovať výmenu informácií Rada opäť vyzvala členské štáty, aby Europolu a Eurojustu príslušné údaje poskytovali systematickejšie a aby sa zapojili do štruktúr na spoluprácu v oblasti boja proti zahraničným bojovníkom, ktoré zriadil Europol. Odborníci členských štátov sa žiadajú, aby preskúmali spôsoby zosúladenia vnútroštátnych postupov výmeny informácií s Interpolom.

Rada sa k tejto otázke vráti na ďalších zasadnutiach.

b) **Návrh usmernení na účely revidovanej stratégie EÚ na boj proti radikalizácii a náboru teroristov**

– prijatie

13469/1/14 REV 1 ENFOPOL 288 COTER 65

Rada schválila uvedené usmernenia, ako sa uvádzajú v dokumente 13469/1/14 REV 1.

c) **Správa o vykonávaní stratégie EÚ na boj proti terorizmu**

15799/14 JAI 915 ECOFIN 1066 TRANS 547 RELEX 949 PESC 1203
COTER 83 ENFOPOL 375 PROCIV 99 ENER 472 ATO 88
DATAPROTECT 177 TELECOM 216 COMAG 106 COAFR 325
COASI 138 COHOM 163 COMEM 213 COTRA 35
+ ADD 1 REV 1

d) **Správa o vykonávaní revidovanej stratégie boja proti financovaniu terorizmu**

12243/14 JAI 624 ECOFIN 766 EF 207 RELEX 645 ENFOPOL 236 COTER 60

Rada vzala na vedomie uvedené dve správy, ktoré vypracoval koordinátor boja proti terorizmu, ako sa uvádzajú v dokumente 15799/14 + ADD 1 REV 1 + COR 1 a dokumente 12243/14.

21. Rôzne

a) **Výsledok zasadnutia ministrov SVV medzi EÚ a USA**

– informácie predsedníctva
15509/14 JAIEX 80 RELEX 922 ASIM 96 CATS 180 ELARG 122
EUROJUST 197 USA 28

Predsedníctvo Radu stručne informovalo o hlavných aspektoch zasadnutia ministrov pre SVV so zástupcami Spojených štátov, pričom zdôraznilo dôležitosť spolupráce v oblasti presadzovania práva, výmeny údajov a programu bezvízového styku. Komisia navrhla vypracovať aktualizáciu „Washingtonského vyhlásenia“ z roku 2009 na účely nasledujúceho zasadnutia ministrov, ktoré sa uskutoční v Rige na konci mája 2015.

b) **Konferencia ministrov krajín Salzburského fóra, Brdo pri Kranju, Slovinsko, 11. – 12. novembra 2014**

– informácie slovinskej delegácie
15906/14 JAI 922 ENFOPOL 391 COTER 84 CORDROGUE 88

Rada vzala na vedomie vyhlásenie, ktoré sa schválilo na konferencii ministrov krajín Salzburského fóra a uvádza sa v dokumente 15906/14.

- c) **IV. euro-africká konferencia ministrov o migrácii a rozvoji (rabatský proces), Rím, 26. – 27. novembra 2014**
– informácie predsedníctva
16162/14 ASIM 101 COAFR 329
- d) **Iniciatíva zameraná na migračné trasy medzi EÚ a Africkým rohom (chartúmsky proces), Rím, 28. novembra 2014**
– informácie predsedníctva
16164/14 ASIM 102 COAFR 330

Predsedníctvo informovalo delegácie o výsledkoch uvedených zasadnutí.

- e) **Spoločné neformálne stretnutie ministrov zahraničných vecí a ministrov vnútra, Rím, 27. novembra 2014**
– informácie predsedníctva

Ministri, ktorí sa 27. novembra v Ríme zúčastnili na spoločnom neformálnom stretnutí ministrov zahraničných a vnútorných vecí EÚ, súhlasili, že je dôležité zlepšiť jednotnosť a koordináciu všetkých vnútorných a vonkajších politík, najmä v záujme efektívnejšieho riešenia súčasných výziev v oblasti migrácie a bezpečnosti. Ministri najmä vyjadrili názor, že na dosiahnutie tohto cieľa je potrebná ďalšia jednotnosť a koordinácia medzi inštitucionálnymi štruktúrami EÚ a pracovnými metódami príslušných výborov a pracovných skupín poverených strategickým a operačným vykonávaním jednotlivých činností v oblasti vnútorných a vonkajších vecí.

Rada následne vyzvala COREPER, aby v záujme lepšej koordinácie práce pracovných skupín zaoberajúcich sa vnútornými vecami a zahraničnými vzťahmi preskúmal mandáty a pracovné metódy prípravných orgánov Rady. Preto trojica predsedníctiev (Taliansko, Lotyšsko a Luxembursko) preskúma štruktúru a pracovné metódy prípravných orgánov Rady a predloží COREPER-u návrhy s cieľom zvýšiť vnútornú koordináciu a dosiahnuť efektívnejší a globálnejší prístup v oblasti migrácie a s ňou súvisiacich záležitostí.

VYHLÁSENIA DO ZÁPISNICE RADY

K bodu A č. 2: **Návrh aktu Rady, ktorým sa predlžuje funkčné obdobie zástupcu riaditeľa Europolu**

VYHLÁSENIE NEMECKA

„Spolková republika Nemecko podporuje predĺženie funkčného obdobia zástupcu riaditeľa Europolu, má však námietky voči navrhovanému zaradeniu do triedy AD14 zo všeobecných dôvodov práva týkajúceho sa verejnej služby EÚ. Tieto námietky nesúvisia s osobou zástupcu riaditeľa, ktorého prácu si vysoko ceníme.“

K bodu A č. 8: **Návrh záverov Rady o tvorbe obnovenej stratégie vnútornej bezpečnosti Európskej únie**

VYHLÁSENIE SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA

„Pripomínajúc, že pôsobnosť Agentúry Európskej únie pre základné práva sa obmedzuje na vykonávanie úloh v rámci bývalého prvého piliera a nezahŕňa policajnú a justičnú spoluprácu v trestných veciach, Spojené kráľovstvo poznamenáva, že úloha Agentúry pre základné práva pri vykonávaní aspektov stratégie vnútornej bezpečnosti týkajúcich sa SVV by sa mala zameriavať na prácu v oblasti bezpečnosti hraníc.“

VYHLÁSENIE NEMECKA

ku kapitole IX návrhu všeobecného nariadenia o ochrane údajov, ako sa uvádza v dokumente 16140/14

„Nemecko podporuje čiastočné všeobecné smerovanie za podmienok uvedených v bode 4 dokumentu, zdôrazňuje však, že je dôležité vložiť ustanovenie, ktorým sa členským štátom umožní zabezpečiť prísnejšie pravidlá v oblasti ochrany údajov zamestnancov. Nemecko si preto vyhradzuje právo vrátiť sa k tomuto bodu počas nasledujúcich rokovaní.

Ochrana údajov zamestnancov je základnou a nevyhnutnou súčasťou pracovného práva. Pracovnoprávne predpisy sa považujú za osobitné a ochranné právo v prospech zamestnancov ako slabších zmluvných partnerov, pričom sa následne vykladajú prostredníctvom judikatúry pracovných súdov. V európskom pracovnom práve sa preto vo všeobecnosti ustanovujú len minimálne normy, ktoré členské štáty používajú ako rámec. Znamená to, že sa nesmie podkopať minimálna úroveň ochrany zo strany členských štátov ustanovená európskym právom, zároveň sa však členským štátom nebráni, aby pre zamestnancov ustanovili vyššiu úroveň ochrany. V záujme zachovania tohto systému európskeho pracovného práva v rámci všeobecného nariadenia o ochrane údajov pre ochranu údajov zamestnancov ako súčasti pracovného práva je Nemecko za to, aby sa v článku 82 členským štátom otvorila možnosť ponechať si alebo vytvoriť úroveň ochrany údajov zamestnancov presahujúcu úroveň ustanovenú v nariadení (odsek 1: „Členské štáty môžu podľa zákona ustanoviť konkrétnejšie **alebo prísnejšie** pravidlá ochrany zamestnancov...“). Týmto spôsobom je možné zaručiť, že sa normy nariadenia budú uplatňovať aj v kontexte zamestnania a že členské štáty môžu zamestnancom poskytovať zvýšenú ochranu – ako je inak zvykom v európskom pracovnom práve.“

VYHLÁSENIE RAKÚSKA, SLOVINSKA A MAĎARSKA

k návrhu všeobecného nariadenia o ochrane údajov vo verzii dokumentu Rady 16140/14 + COR 1

„Rakúsko, Slovinsko a Maďarsko nemôžu podporiť súčasnú fázu rokovaní ako čiastočné všeobecné smerovanie v súvislosti s ustanoveniami týkajúcimi sa verejného sektora (článok 1, článok 6 ods. 2 a 3, článok 21) a kapitolou IX, keďže podľa nášho názoru zostávajú otvorené nasledujúce otázky:

k článku 1 ods. 2a

Rakúsko, Slovinsko a Maďarsko pripomínajú, že EÚ a členské štáty majú povinnosť, ktorá vyplýva z článku 8 spoločného referenčného rámca spolu so zavedenou judikatúrou v súvislosti s článkom 8 EDLP, prijať zákony, ktorými sa riadia a prípadne obmedzujú operácie spracúvania osobných údajov zo strany súkromných subjektov na súkromné účely, pokiaľ je potrebné nájsť rovnováhu medzi právom jednotlivcov na ochranu údajov a potrebou prevádzkovateľov zo súkromného sektora, údaje spracovávať. Súčasné v znení článku 1 ods. 2a, ani článku 6 sa však tieto povinnosti nezohľadňujú dostatočne. Rakúsko, Slovinsko a Maďarsko sa preto naďalej nazdávajú, že je potrebné v nariadení členským štátom výslovne povoliť, aby uvedené zákony prijali podľa návrhu článku 82b, ktorý predložilo Rakúsko (pozri dokument 15768/14).

Slovinsko a Maďarsko by okrem toho chceli zdôrazniť, že optimálnym riešením by bola doložka o minimálnom zosúladiení verejného sektora.

K článku 21 ods. 1

Rakúsko opätovne poukazuje na otázku začlenenia článku 5 pri odkaze na obmedzenia konkrétnych povinností a práv, ktoré sa v tomto nariadení ustanovujú v článku 21 ods. 1. Vzhľadom na požiadavku testu proporcionality uvedenú na začiatku článku 21 ods. 1 by dôsledkom toho bolo, že by v súvislosti s obmedzeniami prijatými na základe článku 21 už neplatila „zásada proporcionality“ požadovaná podľa článku 5.

K článku 80 ods. 2

Rakúsko, Slovinsko a Maďarsko vyjadrujú poľutovanie nad tým, že rozsah pôsobnosti odseku 2 o slobode prejavu nie je ambicióznejší.

K odôvodneniu 121, ktoré súvisí s článkom 80

Rakúsko, Slovinsko a Maďarsko by chceli zdôrazniť, že predposledná veta odôvodnenia 121 by mohla viesť k neprijateľnému výkladu právnej situácie v prípadoch, keď by sa výnimky alebo vyňatia z ustanovení tohto nariadenia, ktoré sa ustanovujú vo vnútroštátnom práve členského štátu, navzájom líšili. Samotné vyhlásenie, že by sa v takýchto prípadoch malo uplatňovať vnútroštátne právo členského štátu, ktorému podlieha prevádzkovateľ, predstavuje dosť nejasný a ďalekosiahly prístup, ktorý by mohol zvlášť zasahovať do vnútroštátnych zákonov týkajúcich sa médií. Okrem toho by navrhovaný prístup mohol tiež viesť k účelovému výberu jurisdikcie, konkrétnejšie k názoru, že najnižšia úroveň ochrany, ktorá sa poskytuje podľa vnútroštátnych právnych predpisov jednej krajiny, by sa mohla stať všeobecne uplatniteľným právom v celej únii. Tomu je potrebné zabrániť. Podľa nášho názoru si odôvodnenie 121 vyžaduje ďalšie preskúmanie, keďže sa vložilo v poslednej fáze rokovaní a nevedli sa o ňom podrobné rokovania.

K článku 82 ods. 1

Rakúsko, Slovinsko a Maďarsko sa nazdávajú, že členským štátom by sa malo v kontexte zamestnania povoliť prijímať nielen konkrétnejšie, ale aj „prísnejšie“ pravidlá, ako sú tie, ktoré sa uvádzajú v nariadení.

K článku 85 ods. 1

Rakúsko pripomína rokovania v rámci pracovnej skupiny DAPIX a navrhuje vytvoriť úzke prepojenie medzi pravidlami týkajúcimi sa ochrany jednotlivcov, uplatňovanými v čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, a súvisiacimi inštitucionálnymi požiadavkami členského štátu, ktorými sa uvedené uplatňovanie odôvodňuje. Preto by sa do prvého riadku za slovo „štáte“ malo vložiť znenie „z dôvodu konkrétnych existujúcich ústavných požiadaviek“.

VYHLÁSENIE ŠVÉDSKA A FÍNSKA

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Agentúre Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (EUROJUST) vo verzii dokumentu Rady 15909/14

- „1. Švédsko a Fínsko vysoko oceňujú dôležitú prácu, ktorú uskutočnil Eurojust v boji proti cezhraničnej trestnej činnosti, a sú hlboko presvedčené, že by Eurojust mal dostať k dispozícii všetky nástroje potrebné na to, aby si zachoval svoju úlohu kľúčového hráča v tejto oblasti. Zároveň je potrebné nezabúdať na dôležité politiky týkajúce sa spôsobu, akým by sa právne rámce orgánov EÚ mali vytvárať.
2. Švédsko a Fínsko sú hlboko presvedčené, že nariadenie (ES) č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie by sa malo v plnej miere vzťahovať na Eurojust.
3. Podľa článku 15 ods. 3 Zmluvy o fungovaní EÚ (ZFEÚ) má každý občan Únie a každá fyzická alebo právnická osoba s bydliskom alebo zapísaným sídlom v členskom štáte právo na prístup k dokumentom inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie. V nariadení č. 1049/2001 sa ustanovujú všeobecné zásady a obmedzenia, ktorými sa toto právo upravuje. Podľa článku 15 ods. 3 sú z tohto pravidla vyňaté len Súdny dvor Európskej únie, Európska centrálna banka a Európska investičná banka, na ktoré sa tieto ustanovenia vzťahujú iba pri výkone ich administratívnych úloh.

Obmedzenie uplatňovania nariadenia č. 1049/2001 na administratívne úlohy Eurojustu by vyslalo mimoriadne znepokojivý signál o prístupe k otvorenosti, najmä vzhľadom na článok 15 ods. 3 ZFEÚ.

Nariadenie č. 1049/2001 obsahuje ustanovenia, ktorými by sa Eurojustu poskytli dôvody odmietnuť v osobitných prípadoch prístup k dokumentom. Švédsko a Fínsko sa nazdávajú, že tieto ustanovenia sú účinným a dostatočným nástrojom na ochranu operačných údajov.
4. Švédsko a Fínsko s potešením očakávajú ďalšie rokovania o zostávajúcich ustanoveniach návrhu nariadenia o Eurojuste a nadchádzajúce rokovania s Európskym parlamentom.“